



# otros logos

---

## REVISTA DE ESTUDIOS CRÍTICOS

Centro de Estudios y Actualización en Pensamiento Político, Decolonialidad e Interculturalidad  
 Universidad Nacional del Comahue  
 ISSN 1853-4457  
 Nro. 13, año 12, 2022

### Francesca Gargallo. Recuperación y puesta en valor de todas las voces feministas de Nuestra América\*

Estela Fernández Nadal\*\*

La filósofa e historiadora latinoamericanista Francesca Gargallo nació el 25 de noviembre de 1956 en Sicilia, Italia, pero se estableció en México siendo muy joven, poco tiempo después de su graduación y luego de un viaje por Centro América y el Caribe, que podríamos llamar “iniciático”, pues representaría una experiencia decisiva para su vida. A partir de entonces, se radicó en nuestra región, afincándose en México, siempre comprometida en el estudio y la interpretación de la cultura y el pensamiento “nuestroamericano”. Después de tantos años, Francesca ha ganado un lugar indiscutible en las letras y la filosofía latinoamericanas.

Además de viajera incansable y profusa escritora de novelas y poesía, Francesca es una connotada especialista en feminismo latinoamericano desde una perspectiva filosófica, de lo que da cuenta una enorme producción teórico-crítica, volcada en numerosos artículos, notas y entrevistas, así como también en dos obras fundamentales, que reúnen una rigurosa y extensa labor de recopilación, análisis documental y trabajo de campo. Se trata de sus libros: *Ideas feministas latinoamericanas* (2004) y *Feminismo desde Abya Yala. Ideas y proposiciones de 607*

---

\* El presente texto, escrito hace algo más de cinco años, en 2016, fue leído como ponencia en el Coloquio “Francesca Gargallo: 60 años, la decisión de estar”, organizado por el Seminario de Feminismo Abya Yala y la Sociedad de Estudios Culturales Nuestra América, y realizado el 28 de noviembre de 2016 en el Plantel del Valle de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, con el objeto de homenajear a Francesca en su 60° aniversario.

Hoy, cinco años después, en medio del desconsuelo y la orfandad en que me ha sumido su temprana, injusta, absurda muerte, acaecida el 3 de marzo pasado, tomo la invitación de mi amiga María Eugenia Borsani para publicarlo, como un modo de expresar el inmenso afecto que me unía a ella, el reconocimiento por su brillantez intelectual y su generosidad y el agradecimiento por todo lo que me enseñó en los años en que gocé de su amistad.

\*\* Doctora en Filosofía por la Universidad Nacional de Cuyo. Investigadora Principal del Conicet jubilada. Profesora Titular en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional de Cuyo, en actividad.



# otros lagos

---

## REVISTA DE ESTUDIOS CRÍTICOS

Centro de Estudios y Actualización en Pensamiento Político, Decolonialidad e Interculturalidad  
 Universidad Nacional del Comahue  
 ISSN 1853-4457  
 Nro. 13, año 12, 2022

*pueblos de nuestra América* (2012)<sup>1</sup>.

El primero de estos libros recoge una interesante genealogía del feminismo latinoamericano, que es abordada teniendo en cuenta su permanente relación con el movimiento europeo y norteamericano, como también en sus rasgos y motivaciones específicos. Para eso Francesca se detiene en los antecedentes de esa corriente de acción y pensamiento, y recupera sus principales expresiones filosóficas, en su diversa y variada amplitud temática y teórica. De ello da cuenta la revisión de los aportes de Ofelia Schutte, Graciela Hierro, Eli Bartra, Diana Maffía y Urania Ungo. A estas aportaciones feministas, producidas en el continente desde la filosofía, se agrega un cuadro de la riqueza escondida en la narrativa de muchas mujeres de América Latina, entre las que destaca a Rosario Castellanos, María Inés Lagos, Antonia Palacio, Albalucía Ángel, Elena Poniatowska, Inés Arredondo, Clarice Lispector y Elena Garro, entre otras, quienes

a mediados del siglo XX, empezaron a manifestar masivamente que su escritura estaba determinada por su cuerpo y por el lugar que éste tenía en las historias familiar, nacional y continental. Seguramente sus narraciones contribuyeron al metarrelato del patriarcado latinoamericano, con sus especificidades: machismo, caciquismo, dominación étnica, paternidad ausente, pero anhelada y dominante, traición de la madre, matrimonio forzado, sujeción sexual, indefensión social. A la vez contaban, historiaban, recreaban una inmensa variedad de molestias, dudas y resistencias femeninas frente al orden patriarcal (2006: 148).

*Ideas feministas latinoamericanas* tiene el valor particular de poner luz sobre los entramados de saber y poder, que siempre están en juego en la construcción de todo conocimiento, incluido por supuesto aquel que atañe a las trayectorias del feminismo

---

<sup>1</sup> Gargallo, Francesca (2004) y Gargallo, Francesca (2012). Ambos libros han sido reeditados en numerosas ocasiones y están disponibles en internet. En este trabajo citamos la segunda edición (revisada y aumentada) de 2006 de *Ideas feministas latinoamericanas* (México, UACM) y la edición colombiana de *Feminismo desde Abya Yala. Ideas y proposiciones de 607 pueblos de nuestra América* (2012, Bogotá, Desde Abajo).



# otros logos

---

## REVISTA DE ESTUDIOS CRÍTICOS

Centro de Estudios y Actualización en Pensamiento Político, Decolonialidad e Interculturalidad  
 Universidad Nacional del Comahue  
 ISSN 1853-4457  
 Nro. 13, año 12, 2022

latinoamericano, y de realizar una crítica frontal a la “mediatización” de la lucha por la liberación de las mujeres a cargo de la academia, con sus estudios de “género”, como también las “expertas” que trabajan en las instituciones públicas y las ONG. Este feminismo “institucional” o “academicista” es duramente criticado por la autora, que lo ve más preocupado por la obtención de financiamiento o la incorporación de algunas políticas públicas que procuran cambios puntuales dentro del sistema institucional existente (y les proporcionen puestos de trabajo a las propulsoras de esas políticas), que por la transformación del sistema patriarcal vigente. Ante la globalización como modelo de acumulación capitalista y el avance del neoliberalismo en la región, Francesca Gargallo advierte sobre la arremetida contra los derechos laborales de los sectores subalternos de las sociedades latinoamericanas, particularmente de los campesinos y migrantes y, dentro de sus filas, de las mujeres de esas condiciones, que son precisamente las más explotadas y vulnerables, sometidas a violencias de todo tipo y obligadas a integrarse al proceso de “maquilización” que, en sustitución de la industrialización, se extiende en los centros urbanos de América Latina.

En tales condiciones, el feminismo institucional corre el riesgo de convertirse en una línea de pensamiento que termina justificando el sistema económico vigente, contentándose con la incorporación de algunas mujeres a lugares de poder y visibilidad, pero olvidando el objetivo fundamental de emancipación femenina, que no puede lograrse sin la conjunta transformación de la sociedad.

Por eso Francesca Gargallo pone de manifiesto en esta obra sus simpatías por el feminismo “radical” y “autónomo”, único que a su juicio puede aportar al cambio social real a partir de la crítica a la sociedad sexista, desde un lugar de autonomía tanto de la academia como de la política formal. No descarta, sin embargo, la necesidad de introducir cambios desde los órganos institucionales en lo relativo a políticas que mitiguen la violencia contra las mujeres, entendiendo por tal un abanico amplio de conductas machistas contra las mujeres, sumamente arraigadas en nuestras sociedades, de las cuales el femicidio sistemático es su manifestación más extrema<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Su número, nos dice, asciende de año en año, y *sólo* el 1 % es perseguido y castigado judicialmente: el 99 por ciento de los casos de asesinatos de mujeres en los ámbitos doméstico y público, quedan impunes.



# otros logos

---

## REVISTA DE ESTUDIOS CRÍTICOS

Centro de Estudios y Actualización en Pensamiento Político, Decolonialidad e Interculturalidad  
 Universidad Nacional del Comahue  
 ISSN 1853-4457  
 Nro. 13, año 12, 2022

En *Ideas feministas latinoamericanas* se vislumbran claramente puntos de quiebre e inflexión de diversas expresiones del feminismo latinoamericano con expresiones feministas más características de los centros. Por ejemplo, cuando Gargallo advierte el amplio desacuerdo generado en la mayoría de las corrientes feministas del continente con la definición de feminismo propuesta por Celia Amorós en 1997, según la cual éste debería entenderse como “un tipo de pensamiento antropológico, moral y político que tiene como su referente la idea racionalista e ilustrada de igualdad entre los sexos”<sup>3</sup>. Un rechazo que evidenciaba ya por esos años la creciente preocupación de las feministas latinoamericanas por abordar el análisis del patriarcado en conexión con la necesaria crítica a la occidentalización de América, esto es, a los mecanismos de jerarquización social de las personas y los saberes, impuestos por el colonialismo y el racismo a partir de 1492, y luego revitalizados y refuncionalizados, hasta llegar a nuestro presente, en el marco del neoliberalismo y la globalización.

Es contundente también el último capítulo agregado al libro en la edición de 2006, donde, bajo la forma de una pregunta retórica, Francesca se plantea la novedad y diferencia del feminismo entre nosotras: “¿Hacia un feminismo no occidental?”, donde aborda precisamente la necesidad de interpretar el “clima continental de crítica a la occidentalización de América, y a sus secuelas de racismo y colonialismo” como un eje central que debe ser tenido en cuenta para comprender la especificidad de ese movimiento.

De allí que no resulte extraño el giro decisivo, dado por Francesca en su pensamiento y su concepción feminista y latinoamericanista, en su obra *Feminismos de Abya Yala...*, libro donde, desde el título, la autora llama a nuestro espacio geográfico y sociocultural con el nombre dado por el pueblo Kuna —y no con el impuesto por el colonizador—, y donde avanza a paso firme con el propósito de relevar la diversidad de voces de mujeres generalmente olvidadas y silenciadas, que expresan su pensamiento y su acción transformadora en el seno comunitario de los pueblos indígenas a los que pertenecen. Voces de las que no da cuenta el feminismo

---

"Esa impunidad es el reto de las feministas hoy", concluye enfática.

<sup>3</sup> Cfr. Amorós, Celia (1997), *Tiempo de feminismo. Sobre feminismo, proyecto ilustrado y postmodernidad*. Madrid, Cátedra, p. 70; Cit. por F. Gargallo (2006: 60).



# otros logos

---

## REVISTA DE ESTUDIOS CRÍTICOS

Centro de Estudios y Actualización en Pensamiento Político, Decolonialidad e Interculturalidad  
 Universidad Nacional del Comahue  
 ISSN 1853-4457  
 Nro. 13, año 12, 2022

académico de los centros urbanos del continente y que expresan otras motivaciones y urgencias.

A partir de asumir el fuerte desafío epistemológico que implica para una mujer blanca, de origen europeo y nacida en una “cuna privilegiada”, Francesca planteó desde el inicio una vocación singular por alcanzar un diálogo despojado y genuino, que exigía poner en cuestión todo lo que su posición socio-cultural y enunciativa suponía para interlocutoras indígenas, habituadas a interpelaciones o bien abiertamente objetivantes o bien epistemológicamente ingenuas, basadas en una promesa de equidad que no se da nunca naturalmente ni por buena voluntad. Para superar estos obstáculos epistemológicos, planteó, en primer lugar, una discusión descarnada en torno al racismo y sus múltiples facetas con una poeta queqchí, Maya Cú Choc, que inicialmente se entabló en términos personales pero que luego se abrió a la discusión general en el marco de una red amplia de feministas de la región. Esta experiencia, como así también un sostenido e intenso intercambio con su amiga Gladys Tzul Tzul, joven socióloga quiché, le proporcionó las primeras herramientas para afrontar la necesaria revisión de los supuestos invisibles, que permitiera plantear el intercambio entre una mujer blanca y otra no blanca, en términos de igualdad entre las interlocutoras, pero haciéndose cargo y no disimulando ni minimizando las diferencias insoslayables y la carga de siglos de colonialismo y racismo presentes en Nuestra América.

Como mujer blanca yo vivo sin conciencia los privilegios que el sistema racista me ha reservado desde la infancia. Están tan interiorizados y normalizados que no me percató de ellos y, por ende, me abrogo el derecho de no reconocerlos, a menos que alguien me los señale [...]. El sistema de privilegios racistas que favorece a las blancas me otorga muchos argumentos para que no los reconozca como tales y pueda seguir gozándolos. Gracias a ellos, puedo esgrimir un discurso, que la academia me ofrece, con que justificar mis éxitos como buena estudiante y esforzada docente, obviando las facilidades que tuve para alcanzarlos. Para Maya Cú Choc, mujer queqchí, el racismo es también una condición diaria que la confronta con toda la historia de Guatemala y sus genocidios recientes, último el de 1982. [...Maya] siempre estuvo expuesta al



# otros logos

---

## REVISTA DE ESTUDIOS CRÍTICOS

Centro de Estudios y Actualización en Pensamiento Político, Decolonialidad e Interculturalidad  
 Universidad Nacional del Comahue  
 ISSN 1853-4457  
 Nro. 13, año 12, 2022

racismo que se manifestó como guetos laborales de salarios bajos (trabajo doméstico para su madre, en la construcción para su padre), escuelas marginadas, discriminación en el acceso a los servicios públicos, exposición a las manifestaciones de la violencia institucional, descreimiento a su calidad artística. Podernos cartear privadamente sobre el racismo desnudando el lugar desde donde hablábamos, nos permitió conocernos. A mí, en lo particular, me permitió conocerla y conocerme. A raíz de ello [...], me hice a la idea de que para entender el pensamiento de las mujeres indígenas acerca de su ser mujeres y cómo construirse una mejor vida sin traicionar sus comunidades, debía comprender desde dónde este pensamiento se genera: desde cosmovisiones que no son las de tradición europea; desde sujetos que no son necesariamente individuales aunque estén personificados y encarnados en mujeres de carne y hueso; desde sistemas matemáticos no decimales y no centrados en la supremacía de los números impares; desde la resistencia a las definiciones externas; desde relaciones patriarcales donde se trenzan tradiciones ancestrales de supremacía masculina con la misoginia del catolicismo y la violencia de la conquista y la colonización; y con estrategias de resistencia grupal que confrontan la explotación colonial mediante la concentración de la propiedad territorial en manos de linajes masculinos o mediante el mestizaje no admitido (2012: 16-17).

Desentrañar y visibilizar sus privilegios y, como contraparte, la negación de derechos de su interlocutora, como abordaje epistemológico, fue el punto de partida del trabajo al que se abocó Francesca. Siguieron innumerables ocasiones de encuentro y discusión en foros donde participaban mujeres negras y de diferentes pueblos indígenas, en Centroamérica y en México, y muchas lecturas de sus escritos y declaraciones. Este camino culminó con un extenso viaje emprendido en 2010 por Centro y Sudamérica, para escuchar a numerosas mujeres intelectuales indígenas, activistas y defensoras de los territorios comunitarios y de sus formas ancestrales de derecho, dirigentes y mujeres del común, todas ellas pertenecientes a muy diversas comunidades de Abya Yala.

DEYCRIT 

Directorio de Revistas Descoloniales y de Pensamiento Crítico de nuestro Sur



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución-No Comercial-Compartir Igual 4.0 Internacional



# otros lagos

---

## REVISTA DE ESTUDIOS CRÍTICOS

Centro de Estudios y Actualización en Pensamiento Político, Decolonialidad e Interculturalidad  
 Universidad Nacional del Comahue  
 ISSN 1853-4457  
 Nro. 13, año 12, 2022

Esa larga y vasta experiencia de conversación, de interrogación, de escucha y de discusión con ellas, le permitió conocer diferentes posiciones políticas frente a su ser mujer, entre las mujeres de los pueblos originarios. Todas ellas conforman un amplio abanico, que abarca desde la radicalización de la complementariedad (como rasgo fundamental implícito en la dualidad de las cosmogonías comunitarias) en un sentido de auténtica equidad, esto es, a favor de las mujeres; hasta formas de organización comunitaria que las mujeres promueven con el doble propósito de denunciar el patriarcado ancestral y su “entronque” con el patriarcado colonial, entendiendo que la visualización de ambos y la comprensión de su imbricación es condición de posibilidad para avanzar en la liberación del propio territorio-cuerpo de las mujeres, mientras luchan simultáneamente por la defensa del territorio-tierra comunitario. Dentro de ese amplio abanico, se encuentran otras muchas formas de “trabajar entre mujeres, para una “buena vida de las mujeres”, definición que, siguiendo a Julieta Paredes, Francesca Gargallo toma como traducción de lo que en español se denomina “feminismo”.

En efecto, estas muchas formas de “feminismo comunitario indígena” comprenden diversas formas de activismo: por los derechos humanos de las mujeres al interior de sus comunidades; por los derechos comunitarios, porque entienden que estos son la condición de posibilidad del despliegue de sus derechos como mujeres indígenas, que devendrían imposibles si se impone el sistema individualista de sobrevivencia y la familia nuclear; por la reflexión crítica sobre la superioridad masculina en el seno de la casa y en el espacio comunitario; por la discusión y la visibilización de los efectos del machismo en la subjetividad y la afectividad de las mujeres; etc. Todo esto representa un complejo y amplísimo espectro de teorizaciones y búsquedas feministas, que no reconocen filiación con el feminismo hegemónico e institucionalizado de la Modernidad emancipada, esto es, con el

proyecto de una autonomía individual desvinculada del núcleo formativo en un contexto de libre mercado, en el marco de un sistema que deja afuera a una multiplicidad de sujetos no contemplados (y por ende expulsados) de la teoría occidental (2012: 21).



# otros logos

---

## REVISTA DE ESTUDIOS CRÍTICOS

Centro de Estudios y Actualización en Pensamiento Político, Decolonialidad e Interculturalidad  
 Universidad Nacional del Comahue  
 ISSN 1853-4457  
 Nro. 13, año 12, 2022

Sin embargo, se trata indudablemente de propuestas y pensamientos de “una buena vida para las mujeres”, organizadas y activadas por las mismas mujeres indígenas, que promueven y construyen su liberación desde valores y cosmovisiones no occidentales. Valores y cosmovisiones que deben ser reconocidos y respetados, pues expresan necesidades y exigencias de una realidad desconocida por Occidente, e incluso por el feminismo occidental de nuestras academias, completamente ajenos a su matriz conceptual.

Tal es el caso de la idea de una emancipación *radical* de las mujeres, como se expresa, por ejemplo, en el principio básico del feminismo comunitario aymara boliviano, según el cual: “no hay descolonización sin despatriarcalización”, entendiéndose además que el segundo proceso abarca tanto el territorio-cuerpo de las mujeres, sometido a todo tipo de violencias, como el territorio-tierra, al que pertenece el primero y que está entregado en nuestro continente a las diversas formas de saqueo y destrucción transnacional (2012: 261).

Vemos que el esfuerzo inicial de descentramiento epistemológico encarado por la filósofa Francesca Gargallo le ha permitido arribar a valiosos hallazgos teórico-críticos. Su propuesta metodológica devela que el diálogo entre mujeres blancas o blanquizadas, por una parte, y mujeres indígenas, por otra, es posible, pero sólo a condición de poner en cuestión severa y profundamente los privilegios coloniales de las primeras, de reconocer las relaciones de poder que teje el racismo entre nosotras y de abandonar radicalmente la pretensión de las blancas de hablar por las indígenas y en su nombre.

Superado este “tabú epistémico”, del feminismo académico occidental latinoamericano, como lo llama Agustina Fornero<sup>4</sup> (136), resulta posible escuchar otras voces en el vasto mapa de los feminismos latinoamericanos, reconocer entonces las especificidades de los planteos feministas de mujeres con otras preocupaciones y miradas, que luchan también, desde sus comunidades y sus cosmovisiones, por la emancipación, por el logro de una vida buena para las mujeres desde ellas mismas, y que tienen mucho para enseñarnos sobre la imperiosa necesidad de deconstruir el entramado invisibilizado de sexismo y racismo, de patriarcado y colonialidad

<sup>4</sup> Fornero, Agustina (2015: 135 -137).





# otros logos

---

## REVISTA DE ESTUDIOS CRÍTICOS

Centro de Estudios y Actualización en Pensamiento Político, Decolonialidad e Interculturalidad  
 Universidad Nacional del Comahue  
 ISSN 1853-4457  
 Nro. 13, año 12, 2022

del poder, que se ha tejido durante siglos en el imaginario y en las relaciones sociales de América Latina.

### Bibliografía citada

Fornero, Agustina (2015), Reseña a *Feminismos desde Abya Yala Ideas y proposiciones de las mujeres de 607 pueblos en nuestra América* de Francesca Gargallo Celentani, en: *Revista Pelicano*, Vol. 1. Córdoba, Argentina, agosto de 2015, pp. 135 - 137.

Gargallo, Francesca (2004), "Ideas feministas latinoamericanas". Entrevista concedida a Rafael Maya para *Cimac Noticias*. Disponible en:

file:///Users/estela/Desktop/Pensadoras%20Pol%C3%ADticas%20Latinoamericanas/Francesca/G%C3%A9nero%20con%20Clase:%20%22Ideas%20feministas%20latinoamericanas%22%20:%20Francesca%20Gargallo.webarchive

Gargallo, Francesca (2006), *Ideas feministas latinoamericanas*. México, Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

Gargallo, Francesca (2012), *Feminismos desde Abya Yala. Ideas y proposiciones de 607 pueblos en Nuestra América*. Bogotá, Ediciones desde abajo.